

2023年 **11** 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月1日	保険をかけるか、かけないか 大成に必要な覚悟	big shot	大物	unfair	不公平な	resides	宿る
11月1日	所得減税4万円、非課税世帯7万円給付 還元策で政府案	low-income households	低所得者世帯	concrete measure	具体策	tax revenue	税収
11月1日	日本のGDP、ドイツに抜かれ世界4位に IMF予測	nominal GDP	名目GDP	forecast	予測	reflects	反映する
11月1日	中国、李尚福国防相を解任 秦剛氏は国務委員外れる	equivalent to	に相当する	dismiss	解任する	presidential decree	主席令
11月1日	米自動車スト、ビッグ3への打撃あらわ 泥沼化の懸念	sources of revenue	収益源	bound to	が必至、する運命にある	net income	純利益
11月2日	中国・碧桂园をデフォルト認定 国際金融団体が判断	deemed	判断する	default	債務不履行	dollar-denominated bonds	ドル建て債
11月2日	投信購入、クレカ払いの上限10万円に倍増 新NISA対応	card usage limit	カード利用枠	stipulates	定める	excessive investment	過度な投資
11月2日	米WD、キオクシアとの統合交渉打ち切り 条件整わず	semiconductor division	半導体部門	approval	同意	indirectly	間接的に
11月2日	佐川急便が初の2年連続値上げ 宅配便、24年4月に7%	personnel	人材	international home delivery	国際宅配便	price increase negotiations	値上げ交渉
11月2日	スーパー連合「CGC」規模5兆円超 知られざるPB第3種	joint procurement organization	共同仕入れ機構	labor costs	人件費	procurement power	仕入れ力
11月3日	世界の中銀、利上げ転機 政策金利7%で物価上昇と逆転	rate hikes	利上げ	turning point	転機	board meeting	理事会
11月3日	堀米雄斗が見せる景色 日本のスケボーカルチャー結実	presence	存在感	new era	新時代	atmosphere	雰囲気
11月3日	トヨタ・出光、全固体電池を生産	solid-state batteries	固体電池	key component	重要な要素	solid electrolyte	固体電解質
11月4日	中国・李克強前首相が死去 68歳、休養中に心臓発作	heart attack	心臓発作	premier	首相	transition	転換する
11月4日	ラグビー南ア「虹の輝き」で連覇 堅守発揮しNZ封じる	aerial battle	空中戦	reacquisition	再確保	opponent	相手
11月4日	日本の水産物「米軍がまとめ買い」 駐日大使、中国対抗	countermeasure	対抗措置	complete import suspension	輸入全面停止	embargo	禁輸
11月5日	日銀、金利操作を再修正へ 長期金利1%超え柔軟に	yield curve control	長短金利操作	de facto	事実上の	backdrop	背景

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月5日	iPhone、インドでタタ財閥が製造へ「国産」で販売拡大	acquiring	買収する	electronics manufacturer	電子機器製造会社	emphasizing	アピールする、強調する
11月5日	OpenAI、オフィス3倍強に拡張「在宅より出社」鮮明	conversational AI	対話型人工知能	ride-hailing giant	配車大手	sublease	転貸する
11月6日	「ネオ・ナン婚で幸あれ」、ロコミ1位CRAZYのサービス	wedding ceremony	結婚式	devised	考案する	bride and groom	新郎新婦
11月6日	ガザ医療逼迫、燃料不足深刻 国連職員「先行き見えぬ」	autonomous region	自治区	airstrikes	空爆	ground operations	地上作戦
11月6日	所得減税、支持得られず 与党「年内解散は困難」広がる	inception	発足	income tax cut	所得税減税	dissolve	解散する
11月6日	「トマトパニック」猛暑で入荷6割減、店頭価格も2倍に	market insiders	市場関係者	imported goods	輸入品	intermediate wholesaler	仲卸業者
11月6日	米マクドナルド14%増収 7～9月、値上げでも競争力維持	raw material	原材料	customer traffic	客足	affordable pricing	お手ごろな価格設定
11月7日	11月の住宅ローン固定金利、12年ぶり高水準 メガバンク	housing loan	住宅ローン	fixed type	固定型	preferential treatment	優遇
11月7日	Google「Appleと多くの製品競争」独禁訴訟でCEO証言	antitrust laws	反トラスト法、独占禁止法	suing	告訴する	court case	審理、訴訟
11月7日	即席麺、米国で火花 日清食品HDIは3カ所目の新工場	consumer base	消費者層	supply capacity	供給力	opportunity loss	機会損失
11月7日	レトロゲーム人気が再燃 ゲオやブックオフ、互換機投入	compatible machines	互換機	launching	売り出す	game consoles	ゲーム機
11月7日	7～9月GDP、民間予測0.7%減 消費弱く4期ぶりマイナス	at a standstill	足踏み状態で	compiled	集計する	sluggish	振るわない
11月8日	マイナカードでオンライン本人認証、企業も利用可能に	personal identification function	本人認証機能	verifies	確認する	tax returns	確定申告、納税申告
11月8日	サムスン7～9月期、半導体で赤字4100億円 減産で改善	operating loss	営業損失	semiconductor sector	半導体部門	deficit	赤字
11月8日	米自動車ビッグ3の負担3兆円規模 異例ずくめのスト終結	wage increase	賃上げ	tentative agreement	暫定合意	declared	宣言する
11月8日	日銀植田総裁、長期金利「1%大幅には超えず」	virtually	事実上の	upper limit	上限	tolerate	容認する

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月8日	古着人気、高値でも供給に限界 背景に流通の「迷宮」	procurement	仕入れ、調達	complex distribution	複雑な流通	labyrinth	迷宮
11月9日	金利操作を葬り去った日銀 米金利上昇を奇貨に	revision	修正	interpretation	解釈	momentum	勢い
11月9日	FBI、米国内でテロ警戒 長官「イスラム国以来の脅威」	extremist group	過激派組織	testified	証言する	acts of terrorism	テロ行為
11月9日	金融庁、投信価格の訂正に統一基準 二重計算解消に布石	investment trusts	投資信託	consolidated	集約する	obstacle	障害
11月9日	トヨタ純利益過去最高の3.9兆円 24年3月、6割増に修正	exceeding	超える	associated with	に伴う	operating profit forecast	営業利益見通し
11月9日	FRB、2会合連続で利上げ見送り 追加引き上げ否定せず	policy interest rate	政策金利	determine	判断する	federal funds	フェデラルファンド
11月10日	インドの牛ふん、車走らす スズキの脱炭素戦略	sanctified	神聖化する	automobile fuel	自動車の燃料	tranquil village	のどかな村
11月10日	ジブリパーク1年「客数より質」奏功 満足度高め再訪促す	strategy	戦略	theme parks	テーマパーク	satisfaction	満足度
11月10日	労災保険、全フリーランスが加入可能に 対象270万人へ	safety net	安全網	guarantees	保障する	indispensable	欠かせない
11月10日	米中、11月中旬首脳会談「原則合意」 米西部で1年ぶり	in-principle agreement	原則合意	face-to-face meeting	対面会談	in conjunction with	にあわせて
11月10日	外国籍300人以上がガザ退避 検問所開通、エジプト入国	foreign nationals	外国籍保有者	evacuations	退避	wounded individuals	負傷者
11月11日	NTTが米自動運転に出資 まずトヨタ車に活用、25年にも	autonomous driving	自動運転	unmanned buses	無人バス	utilize	活用する
11月11日	阪神38年ぶり日本一「夢が実現」 宿願達成にファン歓喜	long-awaited dream	待ち望んだ悲願	defeated	下す、負かす	shining	輝く
11月11日	OpenAI、「GPT-4ターボ」発表 長文処理や画像認識	technological foundation	技術基盤	unit price	単価	external companies	外部の企業
11月12日	日銀総裁、物価目標達成の確度「少しずつ高まっている」	cautious view	慎重な見方	virtuous cycle	好循環	certainty	確度
11月12日	日本製鉄、トヨタと三井物産への特許訴訟を放棄	patent	特許	electromagnetic steel plates	電磁鋼板	infringed	侵害する

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月12日	プロは安易に切り替えない 責任を受け止める大切さ	predicament	窮地	contributed to	に貢献する	looking back at	を振り返る
11月13日	NEC、防衛技術使い新事業 NTT・三菱重と水中ドローン	submarines	潜水艦	underwater drones	水中ドローン	commercialize	事業化する
11月13日	中国版「司法取引」広がる 備え迫られる日本企業	plea bargaining	司法取引	criminal cases	刑事事件	non-prosecution	不起訴
11月13日	米国、アラブ・イスラエル双方と溝 「ガザ停戦」巡り	coordination	調整	ceasefire	停戦	humanitarian purposes	人道目的
11月13日	上場企業の純利益3割増 4～9月、車や訪日需要好調	leading the way	けん引する	tailwind	追い風	risk factors	リスク要因
11月13日	高級ホテル、外資攻勢 米ヒルトンは最上位ブランド展開	launch	開業する	top-tier	最上級の	real estate owners	不動産オーナー
11月14日	「ガザは子どもたちの墓場」 国連総長、人道停戦訴え	humanitarian crisis	人道危機	clash	衝突	graveyard	墓場
11月14日	FAの大谷翔平、大リーグ全球団と交渉解禁 年内決着も	full-scale	本格的な	exclusive negotiation period	独占交渉期間	affiliated team	所属球団
11月14日	米WeWorkが経営破綻 資金繰り悪化、自力再建を断念	bankruptcy	破産	equivalent to	にあたる	self-reconstruction	自力再建
11月14日	コンビニ「メロンパンの陣」 ローソンは2週間で300万個	competing	しのぎを削る、争う	catch the demand	需要を捉える	dough	生地
11月14日	米国のカード延滞率、12年ぶり高水準 金利高が消費に影	irregularity	変調	robust	堅調な	household burden	家計負担
11月15日	アレ、おーん…阪神導いた岡田監督語録 38年ぶり日本一	Amidst	の中で	unique tone	独特の口調	scolding and encouragement	叱咤激励
11月15日	豊洲市場、築地のにぎわいに追いつけるか 24年に新施設	bay area	湾岸部	facility	施設	ghost town	シャッター街、廃虚の町
11月15日	米銀融資姿勢、9四半期ぶり厳格化一服 7～9月期	index	指数	lending standards	融資基準	financial environment	金融環境
11月15日	トヨタ系6社最高益 米人件費増や中国減速には不安の声	consolidated net profits	連結純利益	record profits	最高益、記録的な利益	cost reduction	原価低減
11月15日	米ナイキ、ニューバランスなど2社提訴 特許権侵害で	sued	提訴する	knits	編み上げる	durable yarn	丈夫な糸

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月16日	イスラエル元首相「ガザ管理、欧米主体で」2国共存訴え	advocates	訴える、主張する	coexistence	共存	power vacuum	権力の空白
11月16日	任天堂「ゼルダの伝説」実写映画化 ソニー系と共同出資	live-action movie	実写映画	founder	創設者	investing	出資する
11月16日	「宮古島バブル」地価急上昇 ホテル開発に投資マネー	soaring	急上昇する	benchmark land price	基準地価	influx	流入
11月16日	ガソリン価格は給油所次第 会計検査院が補助金に疑問符	subsidies	補助金	discretion	判断	refunded	還元する
11月16日	米国の人口、初の減少予測 「2080年ピーク」政府統計	statistical agency	統計当局	immigration policy	移民政策	prediction	予測
11月17日	世界の製造業9%減益、中国減速で電機など不振 7～9月	deteriorating	悪化する	net profit	純利益	sluggish	不振な、不活発な
11月17日	イスラエルが戦闘休止、人道目的で1日4時間 米高官	humanitarian aid	人道支援	military actions	軍事作戦	spokesperson	広報官
11月17日	岸田首相、年内の衆議院解散を断念 経済対策を優先	abandon	断念する	dissolution	解散	prioritizing	優先する
11月17日	楽天G、迫る8000億円社債償還 綱渡りの証券株追加売却	redemption amount	償還額	tightrope walk	綱渡り	fundraising	資金調達
11月17日	中国国営銀でサイバー被害 米国債取引に影響、金利上昇	cyber attack	サイバー攻撃	market participants	市場参加者	transactions	取引
11月18日	ベネッセがMBO 欧ファンドと、「進研ゼミ」立て直し	investment fund	投資ファンド	implement	実施する	delisted	非公開化する、上場廃止にする
11月18日	バフェット氏、個人口座で会社保有銘柄を売却か 米報道	investigative reporting	調査報道	personal account	個人口座	violations	違反
11月18日	スパコン、富岳4位に後退 米国勢が世界トップ3独占	computational speed	計算速度	top spot	首位	generative AI	生成AI
11月19日	オイシックス、シダックスを子会社化 MBO後増資引き受け	food ingredients	食材	third-party allotment	第三者割当	raw material	原材料
11月19日	米長期インフレ予想、12年ぶり高水準 ミシガン大調査	consumer survey	消費者調査	price outlook	物価見通し	monetary tightening	金融引き締め
11月19日	中国、半導体装置の輸入9割増 規制下でも買い集め	semiconductor manufacturing equipment	半導体製造装置	advanced semiconductors	先端半導体	export controls	輸出規制

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月20日	ハリウッド俳優組合、生成AI利用のルールや報酬で合意	temporary agreement	暫定合意	video streaming services	動画配信サービス	worth	価値がある
11月20日	ENEOS、製油所をAIで自動運転 水素などに人員再配置	automating	自動化する	oil refineries	製油所	crude oil	原油
11月20日	中国「独身の日」取引額2%増どまり 調査会社	total transaction volume	取引総額	growth rate	増加率	slump	低迷
11月20日	海外新薬、国内で早期承認へ 日本人の初期治験廃止	clinical trial	臨床試験	principle	原則	elimination	解消
11月20日	日銀、過去25年の市場機能調査 金融機関に聞き取り	bond market	債券市場	side effects	副作用	negative interest rate policy	マイナス金利政策
11月21日	国連機関「ガザでの業務、48時間で停止も」 燃料尽きる	humanitarian crisis	人道危機	infectious diseases	感染症	unsanitary environments	不衛生な環境
11月21日	消える米利上げ観測 緩む物価警戒、株一時500ドル高	pre-announcement expectations	事前予想	inflationary pressure	インフレ圧力	optimistic theory	楽観論
11月21日	オランダのNXPが次世代車向け半導体 24年3月までに	automotive semiconductor	車載半導体	next-generation cars	次世代車	miniaturize	小型化する
11月21日	海外スマホゲームの消費税、IT大手に納税義務	consumption tax	消費税	small and medium-sized businesses	中小企業	middlemen	間に入る者、仲介者
11月21日	異常気象、米国に年間22兆円の経済被害 政府報告書	extreme weather	異常気象	disasters	災害	economic impact	経済的な影響
11月22日	VC、人材多様化に注力 女性や外国人を増員	diversity	多様性	industry organization	業界団体	numerical targets	数値目標
11月22日	万博へ国際会議、150カ国・地域出席 参加国の準備支援	venue operation	会場運営	overseas pavilions	海外パビリオン	stagnation	停滞
11月22日	小売り、食品PB比率17%で最高 イオンやセブンが新商品	Major retailers	小売り大手	expanding	拡充する	daily necessities	生活必需品
11月22日	米大統領選、Z世代「意中候補いない」 比率16年の4倍	explore	探る	election battle	選挙戦	racial issues	人種の問題
11月22日	セイコー、米高級時計に風穴 オメガからトップ招き改革	revamped	一新する、改訂する	craftsmanship	職人技	dissemination	発信、宣伝
11月23日	10月の訪日客251万人、初のコロナ前超え 観光も正常化	surpassing	上回る	pre-COVID levels	コロナ前の水準	accelerated	加速する
11月23日	柔軟な働き方、出社型企业より業績伸び4倍 米民間調査	flexible work styles	柔軟な働き方	remote work	リモート勤務	impose	設ける、課す

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月23日	大谷翔平が大リーグMVP「満票2度目」は史上初	home run king	本塁打王	unanimously	満票で	historic achievement	史上初の快挙、歴史的偉業
11月24日	ダイキン工業、役職定年廃止 給与下げず65歳まで雇用	abolish	廃止する	prerequisite	前提	personnel wage system	人事賃金制度
11月24日	バイデン氏「習近平氏は独裁者」中国側は反発	dictator	独裁者	press conference	記者会見	instances	経緯、事例
11月24日	Microsoft時価総額、Apple超え視野 AIが変える勢力図	power map	勢力図	market capitalization	時価総額	foundational technology	基盤技術
11月24日	過剰なコンプラ対策、的絞リ効率化 三菱電機やイオン銀	misconduct	不正	internal audit	社内監査	alleviate	解消する
11月24日	セブン、商品企画に生成AI	retail sector	小売業界、小売部門	analysis	分析	consumer feedback	消費者の反応
11月25日	米OpenAI、アルトマンCEOが退社へ 事実上の解任	generative artificial intelligence	生成AI	chief technology officer	最高技術責任者	interim	暫定の
11月25日	日経平均、一時33年ぶり高値 マネー再び日本株へ	collapse	崩壊	bubble economy	バブル経済	robustness	堅調さ
11月25日	三井住友系、リース航空機に5000億円超 需要増で60機	has a stake	出資する	contributes	貢献する	fuel efficiency	燃費性能
11月26日	伊藤忠、ビッグモーター買収検討 創業家関与なしが条件	acquisition	買収	due diligence	デューデリジェンス、資産査定	three-company alliance	3社連合
11月26日	日中首脳会談、対立抱え利益追求 処理水は専門家協議	prioritized	優先する	bilateral relations	両国関係	common ground	一致点
11月26日	地銀の4割が定期金利上げ、横浜や千葉 預金獲得で競争	transactions	取引	asset management	資産運用	regional banks	地銀
11月27日	吉野家、テイクアウト専門の出店5倍に コスト半減	efficiently	効率よく	shortage	不足	demand	需要
11月27日	創価学会の池田大作名誉会長が死去、95歳 公明党を結成	honorary president	名誉会長	funeral	葬儀	farewell meeting	お別れの会
11月27日	マンション建て替えやすく 借り主退去、請求後半年で	aging condominiums	老朽マンション	refuse to vacate	居座る、明け渡しを拒否する	eviction	立ち退き
11月27日	岸田内閣の支持率、軒並み20%台に下落 各社世論調査	support rate	支持率	public opinion polls	世論調査	comprehensive economic measures	総合経済対策
11月27日	OpenAIの社員9割、退社も辞さず 取締役会に総退陣迫る	reinstate	復帰させる	threatened	迫る、脅す	resign en masse	そろって退社する、総辞職する

# 日経LissN 2023年11月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年11月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
11月28日	バッテリー争奪戦、建機でも コマツ・ボルボ買収相次ぐ	Construction machinery	建設機械	era of electrification	電動化時代	commercial vehicle	商用車
11月28日	台湾総統選、与党候補の頼氏が先陣 立候補を正式届け出	candidacy	立候補	struggling	手間取る	coordinate	調整する
11月28日	イスラエル、戦闘休止を閣議協議へ 現地報道	cabinet meeting	閣議	inspected	視察する	military units	部隊、軍隊
11月28日	千葉のマリンスタジアム、建て替えか改修か 議論本格化	status quo	現状	formulate	策定する	accommodate	収容する
11月28日	OpenAI理事会、アルトマン氏の復帰を協議 米報道	board of directors	理事会	co-founder	共同創業者	regrets	後悔する
11月29日	サントリーがウイスキー値上げ 「響30年」は36万円に	domestic whiskey	国産ウイスキー	suggested retail price	希望小売価格	supply volume	供給量
11月29日	労災リスク、AIで検知 JFEや三井化学がシステム構築	labor accidents	労働災害	safety environment	安全環境	indispensable	欠かせない
11月29日	TSMCが熊本に第3工場検討、先端半導体生産も 米報道	circuit line	回路線	cited	報じる、言及する	total investment amount	総投資額
11月29日	岸田首相が2024年春に訪米 議会演説を検討、国賓待遇	promote	推進する	modernization	現代化	alliance	同盟
11月29日	11月FOMC要旨 続くインフレ警戒、利下げ条件示唆なく	minutes	議事要旨	policy decisions	政策決定	rate cuts	利下げ
11月30日	市販薬ネット販売、全面解禁へ ビデオ通話での指導条件	pharmacy	薬局	medication guidance	服薬指導	liberalize	解禁する
11月30日	NVIDIA純利益14倍、8～10月 AI半導体で急拡大続く	net profit	純利益	control on exporting semiconductors	半導体輸出規制	expect	見通す、見込む
11月30日	OpenAI、アルトマン氏がCEO復帰 理事会大幅刷新へ	interactive	対話型の	dismissed	解任する	resolution	収束
11月30日	東芝が臨時株主総会 12月に上場廃止、74年の歴史に幕	stock consolidation	株式併合	compulsory purchase	強制買い取り	regeneration	再生
11月30日	再配達減へ中古マンションの宅配ボックス補助 国交省	redelivery problem	再配達問題	logistics congestion	物流逼迫	subsidize	補助する